



Boletín Informativo

Amigos de la Egiptología

Año I - Número IV - Octubre 2003

Índice

Presentación.....	2
El comentario del mes. Jaemuset, patrón de la egiptología	2
Noticias.....	3
Egipto inicia medidas legales para recuperar antigüedades llevadas de contrabando a Suiza	3
Ofrecen 400.000 libras por la hermana de Tutanjamón	3
Hawass responde a la prensa británica.....	4
13 nuevos museos de antigüedades con un coste de 400 millones de Libras Egipcias.....	5
Restos humanos de 6.000 años ubican el nacimiento de la civilización en el Delta.....	5
Ciudad grecorromana de la costa norte se convertirá en "sitio-museo".....	6
El SCA se dirige a las cortes suizas para recuperar objetos embargados.....	7
Descubren una momia en Siberia con collares de origen egipcio.....	7
La arqueología checa en Egipto	8
Egipto usa la ciencia para disipar la maldición faraónica	9
El sitio arqueológico de Abusir será inaugurado a fines de año.....	9
Los griegos tomaron prestados los números egipcios	10
Próxima apertura del museo de la historia de la medicina en Egipto.....	10
Acuerdo francoegipcio para exposiciones arqueológicas.....	11
Peces, avestruces y granito.....	12
La Fundación La Caixa inaugura la muestra más importante organizada en España sobre los reinos de Nubia	14
En Egipto, arqueólogos vuelan cometas para descubrir sitios antiguos	15
Egipto recupera siete estatuas faraónicas de Italia	17
Descubierta en una tablilla la diplomacia entre hititas y egipcios.....	17
Descubren un documento sobre las relaciones entre egipcios e hititas.....	17
Egipto prohíbe excavaciones extranjeras en el sur durante la próxima década	18
El SCA emprende acciones para recuperar 4000 antigüedades robadas	19
Especialistas analizan a partir de hoy en un congreso la historia y cultura del Antiguo Oriente Próximo	19
Cursos y conferencias.....	20
Madrid. El viaje hacia la eternidad: necrópolis, ajuares e imágenes para el Más Allá.....	20
Exposiciones	21
Madrid. Museo Arqueológico Nacional: El asesinato de Tutankamon	21
Nueva Orleans. Quest for Immortality: Treasures of Ancient Egypt.....	22
Publicaciones	22
Gastón Maspero. El antiguo Egipto: cuentos de la época faraónica. Abraxas, 2003	22
Lefebvre, Gustave. Mitos y cuentos egipcios de la época faraónica. Akal, 2003.....	23
Wilkinson, Richard H. Todos los dioses del Antiguo Egipto. Oberón, 2003	23
Novedades de la web de Amigos de la Egiptología.....	24
Relatos: Instrucciones finales	24
Egipto para niños: Biblioteca	24
Religión: Hombres, Sacerdotes y Dioses. Una introducción	25
Sugerencias.....	25
Los nobles de Egipto. El Antiguo Egipto entre las dinastías 18ª y 19ª.....	25

Presentación

Este mes, una vez más, han continuado las noticias en torno al supuesto descubrimiento de la momia de la reina Nefertiti, un tema que, sin duda alguna, seguirá ocupando titulares de los medios de comunicación, especialmente británicos y egipcios, en los próximos meses. Sin embargo, mientras no aparezcan nuevos argumentos o la Dra. Fletcher publique sus conclusiones, deberíamos centrar la atención en otras noticias, a las que desgraciadamente no se les da la publicidad necesaria. La primera se refiere a la reapertura de la zona de Abusir, un enclave arqueológico de gran importancia, hasta ahora fuera de las rutas turísticas, que permitirá investigar la zona elegida por los reyes de la V dinastía para construir sus pirámides y recintos funerarios. La segunda, de la que esperamos obtener más información en los próximos meses, se centra en una pequeña tablilla, hallada en Qantir, que puede darnos más información sobre las relaciones entre egipcios e hititas. A estas se unen, de nuevo, noticias sobre la campaña emprendida por las autoridades egipcias para la recuperación de antigüedades sacadas de contrabando y una reseña relativa a las importantes labores realizadas por arqueólogos checos en suelo egipcio. Por último hemos de destacar la exposición sobre Nubia, que después del éxito de Barcelona, llega ahora a Madrid (véase sección de exposiciones en BIAE II), y que nos permitirá adentrarnos en ese menos conocido reino en el que, sin embargo, tanto interés puso Egipto.

Francisco López

El comentario del mes. Jaemuset, patrón de la egiptología

He querido dedicar el comentario de este mes a un personaje no demasiado conocido por el gran público, aunque de indudable importancia para nosotros. Me estoy refiriendo al príncipe Jaemuset, cuarto hijo de Ramsés II y su esposa Isetnofret, a quien el mundillo egiptológico ha dado en calificar de “primer egiptólogo”.

Este fascinante personaje nació y creció en la espléndida corte ramésida, e incluso ostentó durante algunos años el título de “heredero aparente” tras la muerte de sus tres hermanos mayores. En el hemispeos de Beit el Uali vemos a Ramsés II en su carro, seguido por tres niños en pequeños carros. Eran sus dos hijos mayores y su favorito Jaemuset. A pesar de esta asociación en las campañas de su padre, el camino que tomaría Jaemuset no fue precisamente el de la guerra, sino que siguió una carrera sacerdotal. En realidad nunca se pensó en él como heredero, ya que se tendía más a pensar en un faraón-guerrero que sacerdote. Finalmente, Ramsés II vivió para ver morir a sus trece hijos mayores y fue Merenptah, el decimocuarto, quien sucedió a su padre.

Jaemuset era sacerdote de Ptah en Menfis, al tiempo que desempeñaba labores diplomáticas para su padre, como era concertar matrimonios, establecer tratados tras las campañas, o preparar los numerosos jubileos de Ramsés II. También fue la mano derecha de su padre en cuanto a construcciones por todo el país. Con el tiempo llegó a ser Sumo Sacerdote de Ptah, y supervisó la construcción del templo de Ptah en Menfis.

Al parecer, Jaemuset sentía gran admiración por los monumentos de sus antepasados y cuando veía que alguno de estos monumentos caía en ruinas, o se borraban las inscripciones, procedía a restaurarlo, y a poner los nombres de su constructor original. Luego ordenaba poner una enorme inscripción de incisión profunda, como era típicamente ramésida, a modo de “etiqueta de museo” explicando quien lo había restaurado y embellecido. Las inscripciones más conocidas de este tipo las tenemos en Mastabat Faraun, templo solar de Niuserra, y las pirámides de Sahura y de Unas. Igualmente su pasión por las antigüedades le llevaba a rebuscar en tumbas y a excavar yacimientos en busca de textos antiguos y objetos que catalogaba y conservaba. No olvidemos que para Jaemuset los monumentos del Reino Antiguo ya contaban con más de 3.000 años de antigüedad.

Otra de sus interesantes facetas fue la construcción del Serapeum, o mejor dicho, el giro que dio a los enterramientos de los Apis. El primer enterramiento del que fue responsable sucedió en el año 16 de su padre. A la muerte del siguiente, Jaemuset hizo un hueco al lado del anterior, con el fin de aprovechar el espacio. Pero más adelante ideó unos enterramientos colectivos en una especie de nichos que conocemos como “bóvedas menores” y que permitían un mejor aprovechamiento de las galerías.

Existe una gran controversia con respecto a donde pudo estar ubicada su tumba. Las últimas tendencias parecen apuntar a que se hizo enterrar cerca, pero no dentro del Serapeum como se pensaba antes. Si bien en época posterior (XVI dinastía) se pudieron trasladar sus restos y su ajuar funerario al lugar donde, en 1852, Mariette encontró la máscara de oro y los ushebti que hoy están en el Louvre. Esto pudo coincidir en el tiempo con la instauración de un cierto culto a Jaemuaset y a un deseo de honrar su memoria. F. Gomaa, el mejor biógrafo del príncipe, sostiene que la tumba pudo estar bajo el témenos del templo de Apis que se construyó nueve siglos después de su muerte. Podrían pertenecer a la tumba del príncipe un fragmento de pared y medio tambor de columna de unos 50 cm de diámetro, ambos conservados en el Museo de El Cairo y hasta ahora inéditos. El tiempo desvelará la incógnita.

Es, por lo tanto, de justicia que dediquemos este breve homenaje a quien muchos siglos antes que nosotros ya sintió la fascinación de Egipto, convirtiéndose, en cierto modo, en nuestro patrón. De este modo cumplimos el deseo que él manifestó en sus inscripciones:

Recordad mi nombre y se hará igual con vosotros

Rosa Pujol

Noticias

Egipto inicia medidas legales para recuperar antigüedades llevadas de contrabando a Suiza

El Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) comenzará en unos días a tomar acciones legales para recuperar antigüedades egipcias llevadas de contrabando a Suiza en el interior de paquetes.

Un comité que agrupa arquitectos y juristas volará de regreso desde Suiza el próximo miércoles. Intentan recuperar alrededor de 280 piezas que datan de distintas épocas.

Un alto oficial del SCA dijo que la única manera de recuperar antigüedades robadas es contratar un abogado suizo, porque la administración de Justicia decidirá allí el destino de estas antigüedades.

Resaltó que es una buena oportunidad para recuperarlas, porque Egipto y Suiza han llegado a un acuerdo de cooperación judicial, además de la decisión de las autoridades suizas de aumentar el tiempo límite para la reclamación de antigüedades robadas de sólo 5 a 30 años.

El caso salió a la luz el 31 de enero de 2003 cuando la Interpol, en Berna, reportó

a su contraparte egipcia que las autoridades del aeropuerto habían capturado un paquete con antigüedades y las autoridades suizas no sabían si eran originales o reproducciones.

Afortunadamente, las autoridades liberaron el paquete pero lo mantuvieron en los depósitos de la aduana. Suiza dio la bienvenida a una delegación egipcia para verificar las antigüedades.

Por otra parte, otra delegación viajara a Londres con el fin de contratar un abogado británico para recuperar antigüedades sacadas de contrabando que fueron halladas en un container en el aeropuerto de Heathrow.

1 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Ofrecen 400.000 libras por la hermana de Tutanjamón

Por Clarissa Satchell.

Como uno de los principales coleccionistas del país, el Museo Bolton suele conseguir extraños objetos de cualquier lugar del mundo. En estos momentos, sin embargo,

los conservadores están deseosos de poner sus manos en una pieza que ha estado viviendo prácticamente bajo sus narices.

Un hombre de la localidad telefoneó al museo para decir que pensaba que poseía una escultura egipcia que podría interesarles. Cuando el personal visitó su casa, se sorprendió al descubrir una escultura de una princesa egipcia que se piensa podría ser hermana de Tutanjamón.

Este tipo de escultura en particular, una estatuilla que data del 1300 a.C., es tan inusual que sólo se conoce la existencia de dos piezas similares, de menor tamaño, en el Louvre en París y en un museo en América.



Descubrimiento casual:
¿Es esta una estatua de una hermana de Tutanjamón?
Fuente: [Manchester Online](http://www.manchesteronline.co.uk)

Ahora los conservadores del museo Bolton tan solo esperan que su oferta de 400.000 libras para comprar la pieza de 3.300 años tenga éxito. En caso contrario,

el propietario, que no quiere ser nombrado, planea sacar a subasta la escultura, lo cual significaría que ésta podría terminar en cualquier parte del país.

La estatuilla, de cincuenta cm, ha perdido la cabeza, brazos y pies, pero los egiptólogos creen que es una de las cuatro hijas de la reina Nefertiti, madre de Tutanjamón (*sic*).

Angela Thomas, responsable de Egiptología del museo en Le Mans Crescent, dijo: "Cuando fuimos a su casa creíamos que probablemente sería una reproducción moderna, así que fue una gran sorpresa encontrar una pieza tan extraordinaria". "Exhibimos muchas piezas de este período, y la mayoría de ellas proceden de excavaciones en Egipto, así que es poco usual conseguir algo como esto por casualidad en Bolton. Sería una gran contribución al museo. No existen muchas piezas femeninas como ésta en el mundo."

El abuelo del propietario compró la estatuilla a una casa en Devon, que pertenecía al Duque de Egremont, en 1890. El museo ya tiene asegurada una concesión de 75.000 libras de la Fundación de la Colección de Arte Nacional y espera saber si la oferta de 360.000 libras del la Fundación de Herencia Nacional tiene éxito.

El legendario niño-rey Tutanjamón rigió el imperio durante nueve años, hasta su muerte antes de cumplir los veinte años. Su tumba fue descubierta en 1922 por el egiptólogo británico Howard Carter.

1 de Septiembre de 2003

Manchester Online

<http://www.manchesteronline.co.uk>

Artículo traducido por Montse Borrás

Hawass responde a la prensa británica

El secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades, Zahi Hawass fue el blanco de una feroz campaña de los periódicos británicos, especialmente *The London Times* y *The Independent*, como consecuencia de su decisión de impedirle a la arqueóloga británica Joann Fletcher completar su trabajo en Egipto.

Hawass se defendió argumentando que la Dra. Fletcher violó las leyes egipcias que prohíben hacer público cualquier descubrimiento sin permiso del SCA para asegurar la autenticidad de este descubrimiento. Añadió que trece expediciones, de las

300 existentes, han sido sancionadas por violaciones de leyes y regulaciones.

Además señaló que decidió prohibir a Fletcher porque ella dio lugar a una situación de duda cuando declaró que había encontrado la momia de la Reina Nefertiti. "Todo lo que encontró se opone a la verdad, la ciencia, la lógica y los hechos científicos, porque todos los países confirmaron que esta momia pertenece a un hombre, no a una mujer, luego ella engañó al mundo", dijo.

Hawass indicó que el SCA se ha visto obligado a imponer estrictas regulaciones

para las misiones arqueológicas extranjeras, y los aficionados que manipulen anti-

güedades egipcias serán rechazados.

2 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

13 nuevos museos de antigüedades con un coste de 400 millones de Libras Egipcias

El Dr. Zahi Hawass, jefe del Consejo Supremo de Antigüedades, dijo que el Consejo establecerá 13 nuevos museos para antigüedades, en varios distritos, a lo largo de los próximos 5 años con un coste estimado de 400 millones de Libras Egipcias.

Durante su visita al área de Sharqiya, Hawass dijo que el nuevo museo sería tanto una institución cultural como educa-

cional que contará la historia de Egipto a través de las distintas épocas.

La estatua del faraón Ramsés I se recuperará para Egipto el próximo 25 de octubre, dijo Hawass, y añadió que ha sido hallado un gran templo de Ramsés II, su esposa, hija y madre, en el área de Ajmin, en el distrito de Sohag, que alberga importantes pinturas.

3 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Restos humanos de 6.000 años ubican el nacimiento de la civilización en el Delta.

The Egyptian Gazette. Por Hassan Saadallah.

La civilización egipcia es una de las más antiguas de la historia. Es una civilización creada por las mentes, esfuerzos y creencias religiosas de personas antiguas, ávidas de ejecutar rituales religiosos en el entierro de sus difuntos, y estimulados por una fuerte creencia en la otra vida.

Los arqueólogos, sin embargo, discrepan ampliamente sobre el lugar de nacimiento de la civilización egipcia, aunque se refieren principalmente al Alto Egipto como la tierra en la que surgió.

Hablando de forma relativa, son menos la información y antigüedades encontradas en el Delta que las del Alto Egipto. Pero eso se debe, quizás, a los problemas como la dominación de tierras de labrantío en el Delta y el agua subterránea creciente.

Sin embargo, recientemente un grupo de arqueólogos, que incluye a miembros de un equipo francés, han desenterrado los restos humanos más antiguos, que datan del 3.800 a.C. (alrededor de 6.000 años de antigüedad), en el Delta.

El hallazgo fue hecho en Kom el Jilgan, en Mansura, dónde un esqueleto masculino

completo se fecha en un período de 600 años antes de las primeras dinastías faraónicas. El director de Antigüedades del Alto Egipto, el Dr. Mohamed Abdul Maqsd, dijo que el sitio del hallazgo incluye antigüedades de la civilización predinástica de Naqada, que después dio lugar a las bases culturales de la antigua civilización egipcia.

El sitio también incluye antigüedades de época hicsa, un período oscuro de ocupación extranjera, que trajo cosas como los carros de caballos, hasta entonces desconocidos.

Desgraciadamente, no se ha encontrado mucho de este período, porque el sitio está principalmente dentro de una zona de tierra agrícola. Hay estructuras incompletas, sin embargo, que demuestran que las casas eran grandes, lo que indica que la propia comunidad era grande.

Añadió que cada sitio arqueológico tiene su marca característica, que afecta y es afectado por las zonas de los alrededores. Por ejemplo las áreas de Buto y Maadi, que pertenecen a un período que precede al de Kom el Jilgan, tuvieron un efecto cultural en

esta última. Sin embargo, los nuevos hallazgos aumentan las preguntas sobre el paradero de las casas y el pueblo, que deberían encontrarse cerca del sitio del conjunto de tumbas encontradas allí, dijo el Dr. Abdul Maqsud.

Ciertamente la comunidad en Kom el Jilgan es grande y requiere que se rehagan los mapas del área, para que las excava-

ciones puedan continuar sobre una base legítima, añadió.

Algunos arqueólogos identifican Kom el Jilgan como el lugar cultural más antiguo del Delta. Los tipos y la manera de moldear los utensilios de alfarería, encontrados al lado del cuerpo desenterrado, indican que son del cuarto milenio a.C., según afirmó el Dr. Abdul Maqsud.

4 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Montse Borrás y Adriana Tamayo

Ciudad grecorromana de la costa norte se convertirá en "sitio-museo"

The Egyptian Gazette.

El Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) y un equipo polaco que excava el pueblo de Marina el Alamein, en la costa norte, están trabajando en un plan para convertirlo en un "sitio-museo."

Marina el Alamein, a 96 km al oeste de Alejandría y 6 km al este de el Alamein, es considerada la primera ciudad perteneciente a la era romana que ha sido encontrada en la parte norte de Egipto. El equipo en Marina el Alamein ha encontrado 28 casas y 200 tumbas, algunas de las cuales están talladas de 5 a 10 m de profundidad en la piedra.

El sitio, que está casi completo, es considerado uno de los pueblos grecorromanos más importantes encontrados en la costa mediterránea. Incluye villas, templos, palacios, cisternas, baños y tumbas, dijo el Dr. Zahi Hawass. Debido a su importancia histórica y turística, los planes han sido coordinados con la Agencia de Reconstrucción de Costa Norte, para proteger la ciudad contra la creciente expansión de complejos turísticos a lo largo de la costa. La ciudad ha sido durante varios años protegida por un gran muro.

Marina el Alamein data de época helénica temprana, específicamente del siglo III d.C. Se desenterró por pura casualidad en 1986, cuando una compañía china estaba excavando para un nuevo proyecto de construcción y sus excavadoras descubrieron partes de columnas y restos de estructuras. Inmediatamente se realizó un estudio arqueológico, que demostró que había una gran ciudad que cubría un área de por lo menos 1.5 km.

Las excavaciones revelaron restos de los límites de la ciudad y los principales caminos que llevaban al puerto, así como tumbas que incluyen varios monumentos conmemorativos. La más importante es la del Emperador César Cómodo.

Además se encontraron restos del viejo puerto de Marina el Alamein, sumergido bajo el agua. Éste incluye varios muelles de piedra y una escollera. Se hallaron varias pinturas hechas al estilo de los retratos de El Fayum que no se esperaba pudieran encontrarse allí, ya que se pensaba que las condiciones climáticas extremas de la costa probablemente los habrían dañado.

Las villas son lujosas, la mayoría de ellas tenía más de una entrada, terrazas, varios cuartos, baños y algunas incluían cisternas privadas. Entre los objetos encontrados hay una rica colección de lámparas, una estatua de mármol blanco de la diosa Afrodita, cucharas, botellas de vidrio verde, altares, sillas y la tapa de un sarcófago.

La ciudad también gozó de un avanzado sistema de desagüe que indica la riqueza de sus habitantes. La restauración se ha llevado a cabo en muchas de las paredes, junto con las tumbas y monumentos conmemorativos. Las excavaciones continúan para alcanzar los niveles más tempranos y descubrir el resto de la ciudad.

4 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

El SCA se dirige a las cortes suizas para recuperar objetos embargados

The Egyptian Gazette

El Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) empezará en unos días los procedimientos legales para la recuperación de los objetos sacados de contrabando y embargados por la aduana suiza.

El comité de expertos "ad hoc" del SCA, enviado a examinar el contenido del paquete, confirmó que los artículos datan de varios períodos, son originales y se excavaron ilegalmente.

Ibrahim Abdul Meguid, director del Departamento de Antigüedades Recuperadas del SCA, dijo que la única manera de conseguir que los 280 artículos vuelvan es contratar a un abogado local, debido a que todo el asunto está en manos de la corte suiza. Añadió que las posibilidades de restitución son buenas porque hay un acuerdo de cooperación judicial entre Egipto y Suiza, y este último ha aumentado recientemente el período de notificación para antigüedades sacadas de contrabando o robadas, de cinco a treinta años.

Una parte de la evidencia son los periódicos egipcios en los que se encontraban envueltos los objetos, lo que determina la fecha en la que fueron sacados de contrabando.

Abdul Meguid añadió que los expertos del SCA presentarán un informe detallado de cada uno de los objetos ante los tribunales.

La historia comenzó el 31 de enero de este año, cuando la Interpol suiza informó a sus colegas egipcios de la presencia de un paquete sospechoso, que contenía objetos egipcios, en el aeropuerto de Ginebra.

A consecuencia de la demora en responder de la parte egipcia, las autoridades suizas tuvieron que liberar el paquete, que afortunadamente se guardó en el depósito de la compañía de envío.

La policía egipcia tiene que investigar si el envío está relacionado con Tarek el Suweisi, acusado de pasar de contrabando objetos a Suiza.

El comité "ad hoc" tenía una segunda misión que era examinar la villa suiza en la que el Suweisi escondió los artículos pasados de contrabando, antes de venderlos.

4 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Descubren una momia en Siberia con collares de origen egipcio

El hallazgo relaciona a los nómadas escitas con los estados helénicos.

Efe, Moscú

Un equipo de arqueólogos ha encontrado en una tumba escita la momia de una mujer que vivió en las estepas rusas tres siglos antes de Cristo y cuya principal peculiaridad es que sus adornos proceden del Egipto ptolemaico.

El hallazgo se produjo durante las excavaciones de un «kurgán» o túmulo funerario en Manzherok, localidad de Altái, informaron ayer las autoridades de esta república del sur de Siberia, que subrayaron el carácter inédito del descubrimiento.

Si ya sólo la exhumación de una momia escita constituye un acontecimiento de gran calibre en el mundo arqueológico ruso, en

este caso la relevancia científica fue mayor tras el exhaustivo examen de los collares y pulseras hallados en la tumba.

Según los arqueólogos, los abalorios fueron fabricados en Egipto, con probabilidad durante la dinastía ptolemaica, instaurada tras la conquista del país del Nilo por Alejandro Magno en el año 332 antes de Cristo. Los adornos, señalan los arqueólogos, siguen una técnica única grecoegipcia que constituyó en esos tiempos una innovación.

Puesto que la momia puede ser datada entre los siglos V y III a.C. y si los abalorios son realmente egipcios, este descubrimien-

to abre nuevas perspectivas al estudio de los lazos entre los nómadas escitas y los estados helénicos formados a la muerte de Alejandro en el Cercano Oriente y Asia Central. Los contactos de los escitas con la cultura helénica aparecen en los escritos

de historiadores griegos, pero limitados a las fronteras del imperio persa y las riberas del Mar Negro (donde había importantes colonias griegas), nunca en tierras tan lejanas como el Altái.

9 de Septiembre de 2003
Levante-EMV Digital
<http://www.levante-emv.es/>

La arqueología checa en Egipto

Por Alain Slivinsky

El primer ministro checo, Vladimir Spidla, ha visitado a arqueólogos checos que realizan trabajos de investigación en Egipto.

El último día de la visita oficial del primer ministro checo, Vladimir Spidla, en Egipto, no ha sido como los otros. En efecto, Vladimir Spidla posee formación arqueológica, y es normal que visite los lugares en que investigan los arqueólogos checos desde hace varias decenas de años.



Fuente: CTK

En 1976, Miroslav Verner ya obtuvo del gobierno egipcio la concesión para realizar trabajos al sur del sitio de

Abusir. Representaba, aún, al Instituto de Egiptología checa. Es este sitio, uno de los más importantes y más ricos, que ha visitado el primer ministro acompañado de Miroslav Verner. La concesión permite hoy al instituto checo efectuar investigaciones al más alto nivel.

Así, Vladimir Spidla ha podido admirar un campo de pirámides, de tumbas, de sarcófagos, de relieves y otros vestigios que datan de hace 4.500 años. El primer ministro, entusiasmado por esta visita, ha declarado, a los periodistas presentes, que no era él solo quien consideraba con gran

respeto los trabajos de los arqueólogos checos, añadiendo: "Nuestros arqueólogos tienen el respeto de sus colegas egipcios. El hecho que los mejores estudiantes de arqueología, en El Cairo, hagan "stages" en la Universidad Carlos de Praga es una prueba elocuente".

Los trabajos realizados por los arqueólogos checos, en el sitio de Abusir, en los últimos doce años, están expuestos en el Museo de El Cairo, donde el lunes, el primer ministro checo ha inaugurado la exposición "Destinos de 4.500 años". Los especialistas checos en egiptología afirman que el sitio de Abusir puede representar la llave que abra la puerta de la comprensión del Egipto antiguo y de la arqueología egipcia.

El Museo de El Cairo es inmenso pero los descubrimientos arqueológicos son tan numerosos que el gobierno ha decidido construir un nuevo edificio. El proyecto de arquitectos checos era uno de los que formaba parte de la decena de proyectos seleccionados en el concurso.

La directora de la exposición, Petra Vckova, dijo que los checos podrán, quizá, admirar el resultado de los trabajos de sus arqueólogos el año próximo. Será presentado en el marco de la exposición "Abusir y la egiptología" si el Instituto Checo de Egiptología obtiene todas las excepciones y permisos necesarios.

11 de Septiembre de 2003
Radio Praga
<http://www.radio.cz/fr/>
Artículo traducido por Montse Borrás

Egipto usa la ciencia para disipar la maldición faraónica

Por Tom Perry

EL CAIRO (Reuters) - Egipto usará la ciencia para disipar la maldición de los faraones que el mito popular culpa de las muertes de aquéllos que han abierto las tumbas de los gobernantes del antiguo Egipto, dijo el jefe de antigüedades.

Zahi Hawass dijo a Reuters que un estudio examinaría las tumbas no excavadas en busca de substancias peligrosas, gases o gérmenes, para explicar la maldición cuya fama se extendió en los años veinte después de la muerte del aristócrata británico que entró en la tumba del Rey Tutankamón.

"En una de mis excavaciones... encontré inscripciones que nos dicen 'Si cualquiera tocara mi tumba será comido por un cocodrilo, un hipopótamo y un león.' No significa que esto realmente fuera a pasar", comentó Hawass en una entrevista esta semana.

"Científicamente queremos demostrar que cuando los egipcios ponían una inscripción de la maldición en una tumba no querían decir que podrían herir a cualquiera que hoy abriera la tumba", dijo.

Parte del estudio estaría enfocado en gérmenes peligrosos que pueden haberse desarrollado, durante siglos, en los restos humanos momificados, dijo Hawass, el

secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades de Egipto.

El arqueólogo británico Howard Carter y su patrocinador, Lord Carnarvon, se encontraban entre los primeros que entraron en la tumba del joven rey Tutankamón, que gobernó Egipto hace 3.000 años, en el Valle de los Reyes, en Luxor, en 1922.

Lord Carnarvon murió poco tiempo después por una picadura de mosquito infectada. Los periódicos en ese momento dijeron que una maldición faraónica lo había matado y otras personas se unieron al descubrimiento.

En el pasado un grupo de científicos sugirió que una enfermedad, que se mantuvo latente en la tumba, pudo haber matado al aristócrata británico.

"Empezaremos el trabajo pronto, quizás el próximo mes, pero no sabemos cuando terminaremos. Vamos a estudiar lo no excavado, las tumbas intactas", dijo Hawass, que añadió que él se había golpeado una vez accidentalmente quedando inconsciente en una antigua tumba egipcia. "Cuando me desperté le dije a la gente que si algo me hubiera pasado, las personas pensarían que se trataba de la maldición del faraón. Pero fue simplemente un accidente."

13 de Septiembre de 2003

Reuters

<http://www.reuters.com/>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

El sitio arqueológico de Abusir será inaugurado a fines de año

El ministro de Cultura, Faruk Hosni, inaugurará al final de este año, el sitio arqueológico de Abusir en el distrito de Guiza. El trabajo de restauración del sitio ha sido realizado por el Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) con un coste de tres mil millones (*sic*) de libras egipcias. Zahi Hawass, secretario general del SCA declaró que los trabajos del proyecto han durado tres años

incluyendo el pavimento de los caminos que conducen al sitio arqueológico y la rotulación en diversas lenguas, así como la restauración de los templos y las tumbas.

El arqueólogo Sabri Abdul Aziz dijo que en Abusir existen casas, muchos templos, tumbas, once pirámides así como las tumbas Saqqara.

14 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Montse Borrás

Los griegos tomaron prestados los números egipcios

Por Paul Rincon

Los astrónomos, físicos y matemáticos de la Grecia antigua eran verdaderos innovadores.

Pero una cosa que parece que los antiguos griegos no inventaron es el sistema para contar en el que muchos de sus más grandes pensadores basaron sus primeros cálculos. Una nueva investigación sugiere que los griegos pidieron prestado su sistema, conocido como alfabético numeral, a los egipcios, y no lo desarrollaron ellos mismos como se creyó durante mucho tiempo. Los números alfabéticos griegos eran los favoritos del matemático y físico Arquímedes, el filósofo y científico Aristóteles y el matemático Euclides, entre otros.

Explosión del comercio.

Un análisis del Dr. Stephen Chrisomalis, de la Universidad de McGill en Montreal, Canadá, mostró similitudes llamativas entre los numerales alfabéticos griegos y los números demóticos egipcios, usados en Egipto desde finales del siglo VIII a.C. hasta alrededor del 450 d.C. Ambos sistemas usan nueve signos base para contar las unidades individuales 1-9, las decenas 10-90 y así sucesivamente. A ambos sistemas les falta también un símbolo para el cero.

El Dr. Chrisomalis propone que una explosión en el comercio entre Grecia y Egipto, después del 600 a.C., llevó a que el sistema fuese adoptado por los griegos. Los comerciantes griegos pudieron haber visto el sistema demótico en uso en Egipto

y haberlo adaptado para sus propios propósitos. "Sabemos que había una cantidad enorme de contactos entre griegos y egipcios en ese momento", dijo el Dr. Chrisomalis a *BBC News Online*.

Teoría 'Creíble'

El Profesor David Joyce, matemático en la Universidad de Clark en Worcester, EEUU, dijo que él no había examinado la investigación del Dr. Chrisomalis, pero que la conexión es creíble. "Los egipcios usaron hierático y luego la escritura demótica, en la que los símbolos múltiples parecen más símbolos simples", dijo el Profesor Joyce. "En lugar de siete trazos verticales, se usaba un garabato particular. Ése es el mismo esquema usado en los números alfabéticos griegos".

Tradicionalmente, se piensa que el sistema fue desarrollado por los griegos en Asia Menor occidental, en la moderna Turquía. Entre el 475 a.C. y el 325 a.C., los números alfabéticos dejaron de usarse en favor de un sistema de números escritos conocido como números acrofónicos. Pero desde finales del siglo IV a.C. los números alfabéticos se convirtieron en el sistema preferido por todo el mundo Griego. Se usaron hasta la caída del Imperio bizantino en el siglo XV. La investigación será publicada en la revista "Antiquity".

N. de T. *Antiquity* es una publicación inglesa especializada en arqueología. El artículo se publica en la edición de septiembre (<http://antiquity.ac.uk/CurrentIssue/currentindex.html>)

15 de Septiembre de 2003

BBC News Online

<http://news.bbc.co.uk>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Próxima apertura del museo de la historia de la medicina en Egipto

Un nuevo museo sobre la historia de la medicina y su desarrollo desde los tiempos de los faraones hasta el presente será próximamente abierto en El Cairo.

El museo estará situado en el Palacio del Pasha el Sakkakini que está siendo objeto de una restauración a gran escala, que está casi terminada.

El Director de la sección de museos del Ministerio de Cultura, el Dr. Mahmud Mabruk dijo que el museo exhibirá papiros, raros equipos médicos e instrumental quirúrgico, que los médicos inventaron y usaron a lo largo de las diferentes épocas. Además incluirá una sección especial dedicada a antiguos manuscritos, que incluye

prescripciones médicas, dijo el Dr. Mabruk a un matutino. Estos dan una descripción completa de las enfermedades, sus síntomas y el tratamiento, dijo a *Al-Ahram*, añadiendo que también se mostrará cómo los faraones perfeccionaron los sistemas de cuidados de salud.

"Algunos de estos papiros prueban que los médicos faraónicos realizaban cirugías complejas. Inventaron instrumental quirúrgico que usaban en el proceso de momificación", añadiendo que "los médicos del antiguo Egipto identificaron 93 enfermedades y buscaron la cura para ellas".

El nuevo museo incluirá también una sección que mostrará el progreso de la medicina en la época Copta e Islámica.

La idea de establecer el Museo de Salud y Medicina el Sakkakini se debe a que uno de los nietos del Pasha el Sakkakini donó su parte del palacio al Ministerio de Salud. El nieto, un renombrado médico, quiso que el Ministerio convirtiera el palacio, de 100 años, en un museo público que relate la historia de la ciencia médica en Egipto.

Arquitectos italianos diseñaron y construyeron el palacio en 1897 para el Pasha el Sakkakini que fue uno de los más pintorescos miembros de la aristocracia egipcia, dijo al diario su nieta Asmaa el Bakri. El Pasha el Sakkakini, que era de origen Sirio, se afincó en El Cairo y a toda el área suburbana cerca de el Dhaher se le dio su nombre, comentó. Planeó el área de el Sakkakini de forma innovadora, con todas las calles confluyendo a su gran palacio, que se encontraba en el centro del nuevo suburbio, dijo la señora el Bakri.

En 1960, el gobierno nacionalizó el palacio, pero en 1970 fue devuelto a los nietos del Pasha.

La señora el Bakri contó una historia sobre el Pasha el Sakkakini que prueba que amaba a Egipto y a los egipcios. La historia se sitúa cerca de 1860, cuando miles de campesinos egipcios excavaban el canal de Suez, en las peores condiciones de trabajo que se pueda imaginar. "Como el ardiente sol, el terrible frío y las malas condiciones de trabajo no eran suficiente para los pobres campesinos, las ratas del desierto los atacaban mientras dormían", contaba la Sra. el Bakri. "Cuando la noticia de estos incidentes llegó a El Cairo, el Pasha ordenó que todos gatos callejeros y domésticos de las calles y casas de la ciudad fueran recogidos y enviados a la zona de Suez", dijo. Los gatos mataron a las ratas y rescataron a los pobres trabajadores de la enfermedad, agregó.

El palacio, de tres pisos, es considerado uno de los más hermosos edificios del siglo XIX en El Cairo. Está lleno de raras estatuas de tamaño natural, murales y grandes espejos. Tiene un gran jardín con una hermosa fuente en el centro. En el primer piso hay una gran sala de recepción, un salón de fiestas, un estudio y un comedor. Los techos están decorados con invaluables murales de famosos artistas italianos. En el segundo piso hay numerosas habitaciones con muebles antiguos que muestran que el Pasha era un ávido coleccionista que apreciaba el arte. Las ventanas y puertas de estas habitaciones están cubiertas con vidrieras de colores. El tercer piso estaba reservado a los sirvientes y ayudantes. El Pasha el Sakkakini instaló un elevador con un espacioso carro de madera que llevaba a sus invitados desde la planta baja al segundo piso.

16 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Acuerdo francoegipcio para exposiciones arqueológicas

Tres exposiciones arqueológicas egipcias tendrán lugar el próximo año en las ciudades francesas de París, Boulogne-sur-Mer y Genoble.

Zahi Hawass, secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), se entrevistó con el ministro francés de Turismo, Leon Bertrand, para establecer un acuerdo de cooperación para conservar los sitios arqueológicos.

Hawass cree importante la cooperación francoegipcia en el ámbito arqueológico, recordando el proyecto común de los años 60 de restauración de antigüedades en Karnak.

Bertrand expresó su voluntad de cooperar con el SCA enviando arquitectos para preparar, conjuntamente con sus colegas egipcios, un proyecto para los sitios arqueológicos de Saqqara y Karnak.

Una de las exposiciones será financiada por el Instituto del Mundo Árabe de Paris (AWIP), la segunda la hará la ciudad de Boulogne, lugar de nacimiento del arqueólogo francés Mariette, y la tercera correrá a cargo de Grenoble, en septiembre

de 2004. Bertrand y sus acompañantes dejaron El Cairo para realizar una visita de cuatro días por Egipto con el primer ministro, el Dr. Atef Ebeid y el ministro de Turismo Mamdouh el Beltagui. Durante la visita, ambas partes firmaron un contrato de cooperación turística entre Francia y Egipto por el cual los franceses proporcionarán cursos de formación para cuadros del sector turístico egipcio.

16 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Montse Borrás

Peces, avestruces y granito

La preparación para convertir el sitio de la cantera de granito de Asuán en un museo al aire libre ha sacado a la luz nueva información sobre una área que ha estado en uso desde la antigüedad hasta los tiempos modernos, como informa Nevine El-Aref.

Las canteras de Asuán han sido famosas desde el alba de la historia mediterránea oriental. La cantera de granito de la región de la catarata proporcionó a los antiguos egipcios la materia prima para erigir sus obeliscos, templos, tumbas y colosos. Hasta el momento siguen siendo la fuente principal de granito para la construcción en Egipto.

A través de las eras, los talladores de granito llevaron la piedra al límite de su tamaño y durabilidad. Ha sido elogiada, admirada y exportada. Pero al menos un bloque semicortado permanece in situ, un monumento en sí mismo, por su tamaño y la destreza de los canteros. El Obelisco Inacabado -aparentemente abandonado debido a una fisura que se encontró en la piedra- ha sido una atracción turística durante milenios, permitiendo a los hombres comunes ver qué gigantesca era la tarea de cortar tales bloques macizos, y dando indicios acerca de lo que era una buena pieza de granito.

Los estudios hechos en tiempos modernos revelaron que la cámara de entierro del faraón Jufú (Queope), constructor de la gran pirámide de Guiza, se construyó con bloques de granito de Asuán; que la pirámide de su hijo Jafra (Quefren) tenía una parte construida de granito; y que el tercio más bajo de la tercera pirámide de Guiza, de Menkaura (Micerino), estaba revestido con esta piedra dura y resistente. Hasta la época grecorromana la cantera fue usada para cortar obeliscos, sarcófagos y estatuas monolíticas. Hoy los artistas que participan en el Simposio de Escultura Interna-

cional de Asuán usan lo mismo, granito, rápidamente disponible, como medio elegido.

Sorprendentemente, y a pesar de su importancia, las canteras de granito no fueron totalmente excavadas hasta hace poco. Una gran área del sitio fue cubierta por un vertedero de basura, mientras que modernas construcciones cubrieron otra porción. Dirigido por el Ministerio de Cultura, existe un programa para limpiar y desarrollar los sitios interesantes, organizar los monumentos y hacerlos más "adecuados al visitante". Es un plan de organización de sitios en tres fases, para poner las canteras en movimiento. La primera fase supuso quitar parte del gran vertedero de basura. Esto condujo al hallazgo de varios pedazos de granito desconocidos -algunos rotos y otros fragmentarios- así como estatuas inacabadas, columnas, capiteles y obeliscos que datan de varias eras de la historia antigua de Egipto.

El año pasado, después de un aplazamiento temporal del trabajo, el proyecto siguió con su segunda fase. La campaña, según Zahi Hawass, el secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades, demostró ser sumamente productiva. "Nosotros quitamos casi 100 metros cúbicos de arena y cascotes de piedra y encontramos más evidencias de cómo los antiguos egipcios sacaban la piedra de la cantera, tallaban y transportaban sus magníficos monumentos. Aprendimos mucho", comentó Hawass, quien continuó diciendo que el equipo descubrió un antiguo puerto en el río Nilo, usado para transportar los monu-

mentos desde Asuán a las distintas ciudades río abajo, sobre todo a las antiguas Menfis y Tebas. "Después de sacar la arena y la suciedad, encontramos el extremo de la pared del puerto, que estaba recubierta con escenas. Una muestra al dios Bes, otra a un grupo de avestruces que caminan en el desierto, y también había peces nadando alegremente en un lago".



Fuente: Al-Ahram

En sentido directo desde arriba: una gran depresión de un obelisco; bolas de diorita; un grafito de avestruces en el desierto; inscripción jeroglífica de Tuthose III; un obelisco.

Hawass dijo. "Un egiptólogo identificó un grupo de delfines, pero, ya que no hay ningún delfín en el Nilo, considero que son una especie de pez llamada Thamus, bien conocido en el Nilo y que todavía puede ser encontrado en el Lago Nasser."

Hawass comentó que los estudios tempranos del grafito sugieren que los obreros tallaron estas escenas para decorar el ambiente en el que trabajaron, o quizás eran bocetos para enseñar a artistas aprendices.

Se encontraron señales que marcan el compás apuntando al norte y al sur y, al sur del obelisco inacabado, una inscripción jeroglífica de cinco líneas que data del reinado de Thutose III. Se trata de una or-

den del faraón, emitida el año 25 de su reinado, en la que da instrucciones al capataz de la cantera para cortar dos grandes obeliscos para el culto del dios Amón-Ra en su templo de Karnak. También se encontraron varias herramientas para esculpir y esferas de diorita usadas por los antiguos obreros, en varios períodos de la historia de Egipto, para esculpir y pulir los objetos.

El lecho de roca cercano al Obelisco Inacabado también salió a la luz. "Una sorprendente revelación fue descubierta, siete grandes depresiones realizadas en la piedra donde fueron aparentemente cortados los obeliscos y sacados de la cantera en tiempos antiguos", Hawass dijo: "uno es de la misma altura del obelisco que ahora se encuentra en Italia. Estamos planeando tomar las dimensiones de los obeliscos de los templos de Karnak y de Luxor en un esfuerzo por determinar si coinciden con las depresiones recientemente encontradas en la cantera."

El plan para transformar las canteras en un museo al aire libre implica dejar los objetos grandes en la zona, y transportar al sitio monumentos inacabados o fragmentos de monumentos de otros lugares. Hay algunas bañeras romanas inacabadas y una estatua incompleta de Ramsés II, encontrada en Shellal", dijo el ministro de Cultura Faruk Hosni. Añadió que otros objetos se encontraron en el pueblo nubio, en Elefantina, y éstos también se seleccionarían para exhibir en el lugar.

El plan para desarrollar las canteras de granito, como atracción, es animar a los agentes de viaje a incluir Asuán en sus itinerarios.

Esta importante ciudad, provincia de la frontera de Egipto con Nubia, no puede alardear en el número de monumentos con respecto a Luxor, pero no es menos importante. Junto con la cantera de granito y el obelisco inacabado, el antiguo pueblo de Elefantina se ha limpiado y se ha abierto al público. Un área interesante lo constituyen las tumbas en Qubbet el Hawa, que incluyen las de los primeros exploradores del Reino Antiguo del Africa más oscura, y también está el Monasterio, del siglo V, de San Simeón. Por tanto, es inapropiado que hasta el día de hoy, los grupos de viaje al Lago Nasser o cruceros por el Nilo no destinen más de un día a la ciudad, y que el tiempo se dedica sólo a un rápido recorrido por el nuevo Museo de Nubia y una breve visita al Obelisco Inacabado -qué queda convenientemente cerca del camino principal. La ruta turística planeada a través de la

antigua cantera se agregará significativamente a las atracciones locales de Asuán. Se ha planeado cuidadosamente, y todos los objetos serán identificados adecuadamente con los detalles de los sitios de los que provienen. Una nueva entrada al lugar arqueológico llevará a las visitas al Centro de Visitantes en el que se proyectará un documental de 12 minutos del National Geographic, cubriendo la historia del sitio.

Habrán también información de las técnicas de explotación de canteras en tiempos antiguos. La gira continuará entonces al propio Obelisco Inacabado y a otros objetos inacabados en la cantera, y terminará en el área del puerto recientemente descubierta, con su grafito de avestruces y peces, para regresar luego al camino principal.

18 de Septiembre de 2003

Al-Ahram Weekly (Nº 656)

<http://weekly.ahram.org.eg/>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

La Fundación La Caixa inaugura la muestra más importante organizada en España sobre los reinos de Nubia

La Sala de Exposiciones de la Fundación La Caixa de Madrid inaugura hoy 'Nubia. Los reinos del Nilo en Sudán', una muestra que reúne 350 piezas singulares y casi inéditas que conforman la exposición más importante que se ha organizado en España de estas culturas.

Nubia es el nombre que se ha dado en la época moderna a la zona del Nilo medio que se extiende desde la primera catarata en Asuán hasta la unión del Nilo blanco y el azul, en Jartum (Sudán). En la antigüedad fue una entidad política independiente y unificada, documentada en Egipto como el reino de Kush, aunque griegos y romanos se referían a ella como Etiopía, 'tierra de los rostros quemados'.

Comisariada por Carmen Pérez Die, conservadora jefe del Departamento de Antigüedades Egipcias y Próximo Oriente del Museo Arqueológico Nacional, la muestra abarca desde la Prehistoria hasta la Edad Media e incluye la influencia del Cristianismo y del Islam, en total un recorrido por 5.000 años de historia.

Las piezas seleccionadas proceden de quince instituciones y museos, entre ellos el British Museum de Londres, el Museum of Fine Arts de Boston, el Sudan National Museum de Jartum y el citado Museo Arqueológico Nacional.

La comisaria señaló hoy que el primer motivo de esta exposición era dar a conocer el trabajo realizado por el equipo español que participó en la campaña de excavaciones internacionales realizada entre

1960 y 1965 a raíz de la construcción de la presa de Asuán que iba a inundar con sus aguas una parte del patrimonio de Nubia.

Pérez Die indicó que la elección de los objetos expuestos no ha respondido sólo a la belleza e importancia de los mismos sino a una selección en función de su representatividad. "Cada una de estas piezas tiene algo que decir", dijo.

Siete ámbitos

La muestra se ha organizado en siete ámbitos que abarcan desde los primeros testimonios de arte rupestre hasta los vasos de alfarería y herramientas de hierro de época medieval. Los primeros seis ámbitos están dedicados a 'Los nubios y su entorno', 'Nubia y sus relaciones con Egipto y Roma', 'La realeza y la sociedad', 'La tecnología', 'La religión' y 'El mundo funerario'. Cierra la exposición un último apartado que, a modo de epílogo da cuenta de la recuperación de todo este patrimonio histórico y arqueológico.

Esta exposición da cuenta así de los reinos de Nubia (Kerma, Kush, Napata y Meroe), apenas conocidos en España, y que fueron de los más antiguos del continente africano. En ellos existía un intenso comercio de metales preciosos, animales exóticos, materias primas y objetos manufacturados, explicó la comisaria. La muestra permanecerá abierta hasta el próximo 4 de enero.

23 de Septiembre de 2003

Yahoo

<http://news.yahoo.es>

En Egipto, arqueólogos vuelan cometas para descubrir sitios antiguos

En el Oasis de Jarga, 175 millas (280 kilómetros) al oeste de Luxor, en el Desierto Occidental de Egipto, los investigadores vuelan cometas. Por Bijal P. Trivedi.

El oasis está en un zona militar -donde es casi imposible realizar vuelos en helicóptero privado o en globo- por lo que los investigadores usan cometas, equipadas con cámaras de control remoto, para ayudar a trazar uno de los más ricos y menos estudiados sitios arqueológicos de Egipto.

Una serie espectacular de fuertes romanos bien conservados, posiblemente construidos encima de ruinas faraónicas, salpica el oasis, de 100 millas de longitud y entre 10 y 180 millas de anchura (160 kilómetros de longitud y de 15 a 300 kilómetros de anchura). Nunca se ha levantado un mapa de muchas de las ruinas; pero los saqueadores han robado en Jarga, y ahora los arqueólogos tratan de conservarlo.

"Usted ve éstos muros de ladrillo de barro, increíblemente grandes, aproximadamente de 50 pies (15 metros) de alto, saliendo de dunas de arena y lomas rocosas", dice Corinna Rossi, una investigadora en Egiptología de la Universidad de Cambridge, en Inglaterra, y codirectora del Estudio del Oasis del Norte de Jarga (NKOS).⁽¹⁾

Rossi vio Jarga por primera vez como turista en 1996. "Pensé que esto era absolutamente fantástico", recuerda. "Cuando volví a Cambridge me sorprendí al saber que el lugar nunca había sido estudiado."

Los investigadores trabajan por la mañana temprano y por la tarde, cuando las ruinas, algunas enterradas casi completamente, proyectan largas sombras sobre el terreno árido y rocoso. La perspectiva aérea permite a los investigadores ver los rasgos que no se observan desde tierra.

Jarga creció durante los períodos de gobierno fuerte: de 1400 a.C. a 800 a.C., durante el período faraónico, y del 600 a.C. a 500 d.C., cuando una sucesión de conquistadores persas, griegos y romanos gobernaron Egipto.

La influencia romana en Egipto

La región fue reconocida como la cesta de grano del Imperio romano y como productor de dátiles y vino. Cebada, aceitunas, granos de nabak y varias clases de trigo también se cultivaban, según Salima Ikram, profesora de Egiptología en la Universidad americana en El Cairo y codirectora de NKOS. Ikram también es miembro del

Comité para la Investigación y Exploración del National Geographic Society.

"El Oasis de Jarga era un cruce para las rutas de comercio entre el Valle del Nilo y Libia", dice Terry Wilfong, conservador asociado del Egipto griego y romano en la Universidad de Michigan, en Ann Arbor. "Era un punto activo para las interacciones entre los romanos, griegos, egipcios y las tribus africanas nómadas del norte.



Restos del fuerte de Ain el Lebekha, en el oasis de Jarga, con más de 10 m de altura. Al norte se encuentra un impresionante templo y una necrópolis que contiene algunas de las tumbas más elaboradas del oasis.

Fuente: [National Geographic](#)

En el siglo IV d.C. se pensaba que Jarga, que quiere decir "ir fuera" en árabe, era el margen sur del Imperio romano. Los fuertes pueden haberse construido durante ese tiempo, cuando el emperador Diocleciano reforzó los límites del Imperio.

"Los romanos introdujeron nuevos sistemas de irrigación, torres de vigilancia, sistemas de carreteras y una red de comunicación y control en esta área", dice Penny Wilson, una egiptóloga de la Universidad de Durham en Inglaterra. "Básicamente lo hicieron florecer. El Egipto romano está un poco descuidado, y hay muchísimo material romano en Egipto. Desde este punto merece la pena una mirada al área."

Los fuertes -cuya arquitectura similar refleja un plan oficial de gran alcance- eran puntos de control para la importación y la exportación de bienes, afirma Rossi. Las cadenas de fortalezas, a lo largo de rutas de comercio del desierto, facilitaban el de-

sarrollo de colonias agrícolas, que dependían de grandes trabajos de ingeniería, para perforar los suministros de agua subterráneos dice Barry Kemp, egiptólogo en la Universidad de Cambridge. "[Estos sitios] merecen el estudio cercano como un testimonio al esfuerzo humano que hace habitables los lugares inhóspitos."

Iglesias y templos

El sitio más impresionante en la región -que inspiró el estudio y que ocupó la campaña de investigación del 2003- es Umm el Dabadib. Dabadib consiste en un fuerte pequeño en un asentamiento fortificado con grandes casas, algunas de ellas con tres pisos de altura, acueductos y diez cementerios. Los cementerios abarcan a diez generaciones. La variación en las tumbas -cavadas en la piedra, de ladrillo pintado, y en el suelo- sugiere que en las cercanías habitaron todas las clases sociales. Hay un cementerio exclusivamente para niños, lo que sugiere a Ikram que hubo un gran desastre en la zona -tal vez una plaga.

Umm el Dabadib también incluye un templo con jeroglíficos y escenas de deidades egipcias, así como una iglesia cristiana. Mientras excavaba una sección de la pared del templo, Ikram pegó su cámara digital en un diminuto agujero y sacó una foto. En segundos el área alrededor de la cámara se desintegró en una lluvia de polvo. Pero la fotografía mostró el brazo y cuerpo de un dios egipcio, revelando las raíces del templo. El templo y la iglesia fascinan a los investigadores porque el asentamiento puede representar un punto de transición en el culto. "Parecían ser personas con creencias religiosas diversas, que vivían, al parecer, en armonía", dice Ikram.

NKOS está financiado por la National Geographic Society, la Universidad Americana en El Cairo, el Instituto McDonald para la Investigación Arqueológica, de la

Universidad de Cambridge, y varias instituciones más.

Los saqueadores y la caza del tesoro

El valor de Jarga es, en parte, su ubicación. "En el desierto la conservación de animales, plantas, textiles y madera es fantástica", dice Wilfong, "comparado con el Valle de Nilo donde la humedad provoca que las cosas se deterioren." Pero la extraordinaria preservación de edificios antiguos y materiales en Jarga está amenazada cada vez más por los saqueadores. "El comercio de antigüedades ilegal es corriente", dice Ikram, "no importa cuán remoto sea el sitio." Hace aproximadamente 20 años los ladrones usaron una excavadora para irrumpir en la iglesia de Umm el Dabadib; según la leyenda, el tesoro se encontraba sellado en el altar de la iglesia en el momento de consagración. Hasta entonces, dice Rossi, "esta iglesia probablemente todavía estaba intacta."

Los saqueadores han invadido los cementerios y han desmembrado las momias en busca de oro y amuletos que a veces adornan al muerto para su viaje a la otra vida. Las momias pueden ser de origen romano, dice Ikram. A la manera romana, contienen todavía el cerebro, y los cuerpos secos con sal están cubiertos de aceites y vendados con vendas de lino en colores rosa, rojo y amarillo. Los investigadores han identificado una máscara de momia romana por sus rizos de yeso y fragmentos de ceja.

Las antigüedades son frágiles. Los grupos de turistas usan, cada vez más, los vehículos 4x4 para visitar Jarga, pero los saqueadores están provistos de manera similar. Hay tantos lugares en Egipto que nunca se ha explorado", dice Ikram, "y tenemos la responsabilidad, como arqueólogos, de ver lo que hay allí. Necesitamos registrar lo que está allí y hacer estos sitios oficiales".

(*) N.de T. Página del NKOS :

<http://www.aucegypt.edu/academic/northkhargaosissurvey/pages/home.html>

24 de Septiembre de 2003
National Geographic News
<http://news.nationalgeographic.com>
Artículo traducido por Adriana Tamayo

Egipto recupera siete estatuas faraónicas de Italia

El ministro de Asuntos Exteriores italiano entregó, en Roma la mañana del miércoles, siete estatuas de época faraónica al representante del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) egipcio, Sabry Abdul Aziz, y representantes de la embajada de Egipto en la capital italiana.

La devolución se produce en el contexto de cooperación entre Egipto e Italia en todos los ámbitos, especialmente en la

devolución de antigüedades egipcias robadas y sacadas de contrabando.

La policía italiana descubrió las siete piezas en casa de una mujer del sur de Italia, quien no pudo demostrar la posesión legal de las estatuas. Mientras tanto, el gobierno de Italia apoya la decisión de los ministerios egipcios de Exteriores, Justicia y Cultura de recuperación de antigüedades.

25 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Francisco López

Descubierta en una tablilla la diplomacia entre hititas y egipcios

Una tablilla que describe las relaciones diplomáticas entre egipcios e hititas, en la época de Ramsés II (siglo XII a.C.), ha sido descubierta en Qantir (nordeste del país).

La noticia fue comunicada por el ministro de cultura egipcio, Faruk Hosni. La tablilla, de pequeñas dimensiones y en mal estado, contiene una carta enviada por la corte real de los hititas a la corte del faraón Ramsés II, según ha declarado el ministro Hosni al periódico gubernamental egipcio *Al-Ahram*. Según la misma fuente, el documento se remontaría a poco después del tratado de

paz y de mutua asistencia firmado entre los dos imperios en el 1278. Después de muchos años de guerra contra los hititas, pueblo de la Anatolia Central, Ramsés II decidió hacer la paz con ellos desposándose con una princesa hitita, para dedicarse a la amenaza proveniente de Mesopotamia, donde el imperio asirio estaba adoptando una política agresiva de conquista.

26 de Septiembre de 2003

Culturalweb

<http://www.culturalweb.it/>

Artículo traducido por Montse Borrás

Descubren un documento sobre las relaciones entre egipcios e hititas

EL CAIRO (AFP)

Una tablilla detallando las relaciones diplomáticas entre egipcios e hititas, de la época de Ramsés II, descubierta en Qantir, confirma la presencia de la capital de este faraón en esta región del noreste de Egipto, declaró el viernes un responsable de antigüedades.

"Es la primera vez que se encuentran este tipo de rastros escritos en la capital de Ramsés II (1298-1235 a.C.), lo que confirma el sitio de Pi-Ramsés", declaró a AFP Mohammed Abdel Maksud, director de antigüedades egipcias de la región del Delta.

La tablilla, de pequeñas dimensiones y en mal estado, contiene un texto de once líneas, en cuneiforme, que constituye una

carta enviada por la corte real de los hititas a la corte de Ramsés II, explicó.

Este hallazgo "podría permitir descubrir los archivos perdidos de Ramsés II", según M. Abdel Maksud.

La tablilla data de un corto tiempo después del tratado de paz y mutua ayuda realizado entre el Imperio egipcio y el hitita en 1278 a.C. Fue descubierta por la misión alemana dirigida por el egiptólogo Edgar Pusch, informó el Secretario General del Consejo Supremo de Antigüedades, Zahi Hawass.

"La tablilla deberá ser comparada con otra en cuneiforme descubierta en Turquía (...), y con otras descubiertas en Tell el Amarna", declaró a la AFP el Dr. Hawass, citando al egiptólogo alemán.

Tell el Amarna (sur) es la capital erigida por Ajenatón (1372-1354 a.C.) para adorar al único dios, representado por Atón, el disco solar. Las tablillas de Tell el Amarna son las primeras cartas diplomáticas entre estados escritas en cuneiforme (sumerio antiguo) que se han descubierto.

La escritura cuneiforme, cuyos caracteres tienen forma de cuña, fue inventada alrededor del 3300 a.C. por los sumerios y usada en esa parte del mundo hasta el primer milenio antes de Cristo.

Hawass también predijo que este descubrimiento podría ser seguido por el del templo en la región de Qantir (120 Km al noreste de El Cairo) donde Ramsés II fundó su nueva capital Pi-Ramsés.

Después de años de guerra contra los hititas, pueblo de Anatolia Central, el mismo Ramsés II resolvió hacer la paz con ellos, casándose con una princesa hitita, para dedicarse mejor a la amenaza que venía de Mesopotamia, donde el Imperio Asirio practicó una política de conquista sin descanso.

26 de Septiembre de 2003

Yahoo-Francia

<http://fr.yahoo.com/>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Egipto prohíbe excavaciones extranjeras en el sur durante la próxima década

En un intento por conservar sus monumentos, Egipto no permitirá que ninguna expedición extranjera inicie excavaciones en el sur del país durante la próxima década, afirmó el miércoles el director de antigüedades.

Zahi Hawass, director del Consejo Supremo de Antigüedades, dijo que más bien es necesario concentrar esfuerzos en sitios del delta del Nilo y en el desierto. "Afirmamos esto por el bien de los monumentos", dijo Hawass a los periodistas. "No vamos a darles gusto a ustedes (extranjeros) y destruir los monumentos". Mencionó que hay 300 expediciones extranjeras en el país. "Esos son eruditos respetados, que hacen trabajo de campo y conocen el valor de los monumentos egipcios", dijo. "Pero también tenemos aficionados, que pueden dañarlos".

La mayoría de las expediciones concentran su trabajo en el sur del país, donde hay sitios arqueológicos de gran riqueza, como los templos de Luxor, Karnak y el Valle de los Reyes. La prohibición a las nuevas expediciones forma parte de una serie de medidas tomadas por el consejo de antigüedades, después de que a mediados de año una expedición británica apare-

ció en los encabezados de los diarios con la afirmación -en un programa difundido en el *Discovery Channel* estadounidense- de que habían identificado la momia de la reina Nefertiti. El informe provocó las iras de las autoridades del consejo egipcio, pues se sintieron marginadas, y rechazaron las afirmaciones, diciendo que la momia correspondía a un hombre.

Hawass también dijo que el equipo británico violó un contrato que obliga a los arqueólogos a anunciar cualquier descubrimiento a través del consejo, y no en forma independiente.

Mientras atacaba con furia a Joann Fletcher, directora del equipo británico, Hawass dijo que la arqueóloga le envió una carta en la que rechaza que ella hubiera dicho que la momia es la de Nefertiti.

"Joann afirmó que ella nunca dijo que (la momia) era Nefertiti. Comentó que sólo pensaba que era Nefertiti", dijo. "Me pregunto cómo alguien engañó a todo el mundo, y ahora nos dice que no lo hizo".

Nefertiti, famosa por su belleza gracias a dos bustos exhibidos en museos de El Cairo y de Berlín, estaba casada con el faraón Ajenatón, que gobernó de 1379 a 1362 antes de Cristo.

26 de Septiembre de 2003

El Nacional.Com

<http://www.el-nacional.com/>

El SCA emprende acciones para recuperar 4000 antigüedades robadas

The Egyptian Gazette

El Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) está investigando las acusaciones de una carta enviada por una médica alemana al secretario general del SCA sobre una operación de contrabando de antigüedades. En la carta consignada como "importante y urgente", la Dra. S. Schultz revela detalles de una red de contrabando que incluye varios objetos y que es llevada a cabo por un turista alemán y su hija.

La doctora informó a Hawass que el turista alemán E. Stroibel, que vive en Nuremberg, ha obtenido más de 4150 objetos, sacados ilegalmente de Egipto por él y su hija durante las últimas dos décadas, en sus visitas anuales al país.

De acuerdo a la historia publicada por la revista semanal Rose el-Youssef, la doctora dijo que poseía documentos que probaban que esas piezas habían sido sacadas de contrabando de Egipto. Entre ellas está la confesión de Stroibel diciendo que había obtenido las piezas de intermediarios egipcios en El Cairo y Luxor. Ella expresó su voluntad de enviar estos documentos al SCA.

La carta también incluye la dirección del contrabandista y una lista de las piezas que guardaba en la casa de su hija. Los contrabandistas habían tomado 1000 escarabajos, 1000 figuras ushebtis, 1500 piezas de joyería de oro, algunas con piedras preciosas, 300 estatuas de diferentes tamaños, 300 piezas de alabastro y otros 55 artículos, incluso una estatua de granito rosado de 80 cm de alto y 5 pinturas murales.

El Dr. Hawass pidió inmediatamente una investigación local de las personas nombradas. Increíblemente, el contrabandista fue encontrado en los archivos de la policía de Turismo y Antigüedades como

acusado en un caso de contrabando en El Cairo en 1980, tres años antes de la Ley 117/1983 para proteger las antigüedades.

Una investigación mayor descubrió que la familia de Stroibel visitaba Egipto regularmente. Las autoridades egipcias informaron entonces a la Interpol y pidieron su cooperación en las investigaciones. El Comité Administrativo "ad hoc" para Recuperar las Antigüedades ha pedido el contacto puntual con la médica alemana para obtener los documentos e incluirlos en el archivo del caso anterior, para demostrar que las antigüedades habían sido pasadas de contrabando y también descubrir a los socios de los contrabandistas en Egipto.

El Dr. Gaballah Ali Gaballah, consejero del ministro de Cultura, dijo que podrían identificarse fácilmente las antigüedades registradas y podrían devolverse. Las piezas no registradas, tomadas durante las excavaciones, son un problema. Hay esperanzas de demostrar la existencia de estas piezas después de 1972, cuando fue firmado un acuerdo internacional para la restitución de antigüedades. Según este acuerdo, se pueden recuperar los objetos sacados de contrabando, se encuentren en posesión de individuos o de un museo, y devolverlos a Egipto, dijo el Dr. Gaballah, agregando que en el 2000 algunos objetos, pasados de contrabando a Jordania, fueron devueltos a través de procedimientos legales y documentación para probar su procedencia, incluyendo algunos exhibidos en el Museo Nacional de Jordania. El entonces primer ministro jordano decidió devolver las piezas a Egipto. Sin embargo, algunos países europeos y Japón, donde se permite comerciar con antigüedades, podrían no seguir la petición, dijo el Dr. Gaballah.

29 de Septiembre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Especialistas analizan a partir de hoy en un congreso la historia y cultura del Antiguo Oriente Próximo

Especialistas en Historia, Arqueología y Filología participarán a partir de hoy en la capital onubense en el III Congreso Español de Antiguo Oriente Próximo que se

desarrollará hasta el próximo viernes con el objetivo de poner en común las distintas investigaciones y estudios sobre este tema.

Según especificó en rueda de prensa la diputada provincial de Cultura, Manuela Parralo, el Centro de Estudios Próximo Oriente organiza este congreso con la colaboración de la Diputación con la finalidad de poner en común la labor interdisciplinar en el conocimiento de esta época y tener así "una conciencia del pasado colectivo".

El Congreso se inaugurará a las 19.00 horas con la conferencia del jefe de la Sección de Arqueología de la Diputación onubense, Jesús Fernández Jurado, bajo el título 'Historia o ficción: de lo que fue a lo que inventamos'. Según explicó Jurado, el congreso está dividido en cuatro áreas, dedicadas a Egipto, Anatolia, Siria-Palestina y su influencia en el mediterráneo occidental y Mesopotamia.

El evento contará con una treintena de comunicaciones de especialistas e investigadores procedentes de universidades españolas y europeas. Además, se organizará una visita al yacimiento onubense de Tejada la Vieja, cuya titularidad es de la Diputación, con la finalidad de que los par-

ticipantes en el congreso lo conozcan y vean las investigaciones se están desarrollando en esa zona.

Por su parte, el presidente del Centro de Estudios Próximo Oriente, Jesús Luis Cunchillo, especificó que este centro surgió con la finalidad de reunir a los especialistas españoles que se dedican al estudio de esta cultura que fue "cuna de la civilización".

En este sentido, indicó que los fenicios trajeron desde Oriente Próximo cosas tan importantes en la cultura española como el aceite, el vino o la metalurgia. Por ello, consideró importante conocer la cultura de los pueblos de aquella época ya que así "ciertas cosas que están surgiendo ahora no sucederían".

Según precisó, el Centro organiza cursos de especialización, conferencias, viajes a Oriente Próximo, edita publicaciones y organiza estos congresos nacionales con el objetivo de poner en común la labor de los distintos especialistas.

30 de Septiembre de 2003

Yahoo

<http://news.yahoo.es>

Cursos y conferencias

Madrid. El viaje hacia la eternidad: necrópolis, ajuares e imágenes para el Más Allá.

Organización: Asociación Española de Egiptología e Instituto Egipcio de Estudios Islámicos.

Calendario: del 14 de noviembre de 2003 al 24 de abril de 2004.

Horario: de 18:00 A 19:15 h. o de 19:30 a 20:45 h.

Lugar de celebración: Instituto Egipcio de Estudios Islámicos. C/ Francisco de Asís Méndez Casariego 1 - 28002 - Madrid.

Precio: 115 € (socios) o 140 € (no socios).

Más Información: Asociación Española de Egiptología (AEDE), Paseo de la Habana Nº 17, 28036 - Madrid. Tfno.: 91.561.63.20, e-mail: aede@arrakis.es.

Programa:

14-11-03. Introducción a las creencias en el Más Allá. Las almas del difunto. La tumba egipcia y su significado. Por Ángel Sánchez Rodríguez.

21-11-03: El viaje hacia la Eternidad en los Textos de las Pirámides. Por Josep Cervelló Autuori.

28-11-03: El clero funerario y sus recursos económicos a través de la Historia. Por Antonio Pérez Largacha.

05-12-03: Abidos y Saqqara, necrópolis del predinástico y dinástico temprano. Por Alejandro Jiménez Serrano.

12-12-03: Los complejos funerarios reales de Giza y Abusir. Por Francisco Luis Borrego Gallardo.

19-12-03: La inmortalidad a través del arte: las cabezas de reserva, estatuas y relieves. Por M^a José López Grande.

09-01-04: Las mastabas del Reino Antiguo. La importancia de la Música en el ritual funerario. Por Rafael Pérez Arroyo.

16-01-04: Las tumbas reales en el Reino Medio y la ciudad de Kahun como modelo. Por José Ramón Navarro González.

- 23-01-04: Una ayuda para el Más Allá: los Textos de las Pirámides y los Textos de los Sarcófagos. Por José María de Diego Muñiz.
- 30-01-04: El ajuar funerario de la clase dirigente en el Reino Medio: Sarcófagos, estatuas, joyas, maquetas y estelas. Por José Ramón Navarro González.
- 06-02-04: El occidente de Tebas: horizonte de eternidad. Por M^a Rosa Valdesogo Martín.
- 13-02-04: El deleite en la vida eterna: dos ejemplos de ajuares funerarios del Reino Nuevo. Por Ana Muñoz-Cobo Vacas.
- 20-02-04: Los castillos de millones de años en el occidente de Tebas: Medinet Habu. Por Fernando Quesada Sanz.
- 27-02-04: Los textos para el viaje del Más Allá: el Libro de los Muertos y el Amduat. Por Antonio Hernández Marín.
- 05-03-04: El viaje del difunto por el Más Allá. Por Teresa Armijo Navarro-Reverter.
- 12-03-04: Las momias y la magia: las artes funerarias del antiguo Egipto. Por M^a José López Grande.
- 26-03-04: Escenas de rituales funerarios de la Dinastía XVIII. Por José Miguel Serrano Delgado.
- 02-04-04: La necrópolis real de Tanis, sarcófagos y ajuares: un significado de Egipto. Por Samuel Muñoz Martínez.
- 16-04-04: Una aproximación a las tumbas privadas del Primer Milenio: algunos ejemplos significativos. Por Covadonga Sevilla Cuenca.
- 23-04-04: Momias griegas y romanas. Los misteriosos retratos de El Fayum. Por Larissa Álvarez Ferris.

Exposiciones

Madrid. Museo Arqueológico Nacional: El asesinato de Tutankamon

El canal realizará proyecciones gratuitas de este fascinante documental en la sala de audiovisuales del Museo los domingos 5, 12 y 19 de octubre.

Madrid, 17 septiembre de 2003

Durante los meses de septiembre y octubre, Discovery Channel es protagonista en el Museo Arqueológico Nacional con la serie de proyecciones especiales de su reconocido programa documental "El Asesinato de Tutankamon".

Los domingos 21 y 28 de septiembre, a las 10:00 y las 12:00, y 5, 12 y 19 de octubre, a las 12:00 h, la Sala de Audiovisuales del Museo (c/ Serrano, 13, Madrid; teléfono: 91 577 79 12) será el marco de estas proyecciones, que estarán abiertas gratuitamente a todos aquellos que deseen conocer la fascinante historia del "niño rey". Los visitantes conocerán de cerca la exhaustiva investigación forense que, 3.000 años después, descubre al posible asesino del famoso faraón.

Este gran documental, estrenado en España en marzo de este año en el propio Museo, sigue los pasos de los detectives norteamericanos Gregory Cooper y Mike King, que desean averiguar la verdad que se esconde detrás de la sospechosa muerte de Tutankamon. Para ello, examinan las posibles causas de su fallecimiento: muerte natural, suicidio, accidente o asesinato. ¿Consiguen suficientes pruebas para señalar al asesino?

Para contestar a esta pregunta, los dos detectives viajan desde la sede de sus oficinas en Utah, Estados Unidos, hasta el mismísimo Egipto. Una vez allí, analizan los rayos X que en 1960 se tomaron del cuerpo y, de manera exclusiva, acceden a la cámara mortuoria del faraón.

Cooper y King proponen diferentes preguntas y teorías: ¿Por qué falleció tan joven? ¿Por qué fue enterrado con tanta prisa? ¿Esconderá la terrible máscara que cubre el rostro del faraón un horrible homicidio? Durante décadas, los expertos en el mundo egipcio hablaban de un asesinato. A pesar de ello, las pruebas permanecieron ocultas durante treinta siglos. Hasta ahora.

El Museo Arqueológico Nacional (página web: <http://www.man.es>) se define como una institución científica y cultural sensible a las necesidades investigadoras, educativas y lúdicas de los distintos tipos de visitantes y, por tanto, es un lugar accesible a la investigación científica, el estudio y la consulta, el aprendizaje y el disfrute, la exploración y el descubrimiento, todo ello con relación a nuestra historia.

Su finalidad es la conservación, investigación y difusión de los materiales arqueológicos prehistóricos e históricos que constituyen sus fondos. Asimismo se centra en la documentación y divulgación de las excavaciones arqueológicas, misiones científicas y hallazgos que dan testimonio de nuestra historia y caracterizan las culturas del pasado.

Nota de prensa enviada por Discovery Channel

Lugar: Museo Arqueológico Nacional. C/ Serrano 13, 28001, Madrid (España).

Calendario: 5, 12 y 19 de octubre a las 12:00 h.

Horario: 12:00 h

Organización: Discovery Channel y Museo Arqueológico Nacional.

Más información: <http://www.man.es>

Nueva Orleans. Quest for Immortality: Treasures of Ancient Egypt.

Esta es la primera exposición de arte antiguo de la colección nacional egipcia en viajar a los EEUU desde la celebrada hace 20 años sobre Tutanjamón y Ramsés. Algunos objetos, nunca antes expuestos en una exposición pública, y muchos que nunca han podido verse fuera de Egipto se incluyen en la muestra.

Los objetos de esta, la mayor selección de antigüedades jamás prestada por Egipto para una exposición en Norteamérica, fueron seleccionados para iluminar los conceptos de la vida eterna faraónica, la renovación y la relación con lo divino.

Por primera vez la tradición egipcia sobre la preocupación por la vida eterna aparece revelada en *Quest for Immortality: Treasures of Ancient Egypt*: La exposición examina la similitud de las raíces religiosas y filosóficas entre todas las grandes religiones, explicando cómo, desde hace 3.500 años, los seres humanos han evidenciado el desarrollo espiritual. Los visitantes podrán conocer y percibir el significado personal y encontrar respuestas a las preguntas referentes a nuestro futuro común.

Las antiguas creencias y las prácticas egipcias basadas en el viaje después de la muerte aparecen espectacularmente ilustradas con magníficos objetos egipcios y una reconstrucción de tamaño natural de la cámara del sarcófago del faraón, del Reino Nuevo, Thutmose III (1479-1425 a.C.).

Información obtenida de la [página de la organización](#)

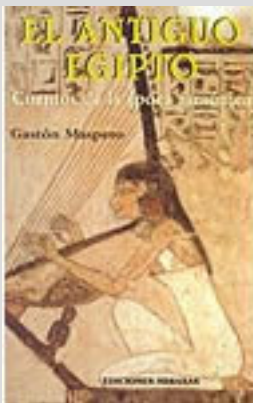
Lugar: [New Orleans Museum of Art](#).

Calendario: del 19 de octubre de 2003 al 25 de febrero de 2004.

Horario: de 10:00 a 17:00.

Más información: <http://www.noma.org/egypt/>

Publicaciones



Gastón Maspero. El antiguo Egipto: cuentos de la época faraónica. Abraxas, 2003

Sinopsis: Cuando, en 1852, se descubrió un cuento de la época faraónica análogo a los relatos de Las mil y una noches, el asombro de los arqueólogos fue grande. Y sin embargo el cuento existía, y durante muchos años El cuento de los dos hermanos, que así era su nombre, fue el único de su especie.

Encuadernación: Rústica.

Tamaño: 21x13.

Idioma: Castellano.

ISBN: 849619602X.

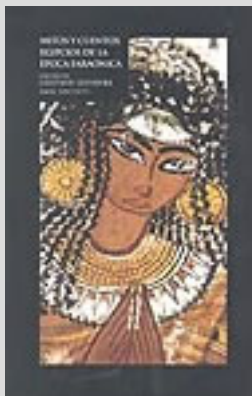
Fecha de publicación: mayo de 2003.

Edición: 2ª.

Número de páginas: 217.

Traductor: Mario Montalbán.

Precio: 9.90 €.



Lefebvre, Gustave. Mitos y cuentos egipcios de la época faraónica. Akal, 2003

Comentario de la editorial: La literatura egipcia es particularmente rica en relatos de ficción, un género narrativo que podemos calificar como de cuentos o incluso de novelas cortas. Estos textos abarcan una amplia gama de temas y líneas argumentales: aventuras en países y tierras lejanas y maravillosas, episodios de magia, temas históricos, desarrollos mitológicos, etc. A través de ellos logramos adentrarnos no sólo en los aspectos más característicos de la mentalidad, la ideología, y la propia concepción del mundo de los egipcios, sino también en facetas más íntimas y familiares, normalmente mal representadas en otro tipo de textos, en su vida cotidiana y en sus costumbres.

Muchos de estos cuentos ofrecen una calidad literaria incuestionable, con la que podrá disfrutar el lector actual. También se aprecia con facilidad su tono humano, que afecta a cuestiones universales que interesan a los hombres de todas las épocas; cuestiones, valores y problemas con los que uno no deja de sentirse fácilmente identificado, haciéndose, por tanto, partícipe de los destinos de los héroes egipcios que protagonizan estas aventuras.

Contenido:

- I. Historia de Sinuhé, El pastor que vio a una diosa.
- III. Cuento del náufrago.
- IV. Cuento del campesino.
- V. Los cuentos del Papiro Westcar.
- VI. Cuento profético.
- VII. Leyenda del dios del mar.
- VIII. El príncipe predestinado.
- IX. La toma de Joppe.
- X. La querrela de Apopi y Sekenenre.
- XI. Cuento de los dos hermanos.
- XII. Verdad y Mentira.
- XIII. Historia de un espectro.
- XIV. Las aventuras de Horus y Seth.
- XV. Las desventuras de Unamón.
- XVI. La princesa de Bakhtan.

Encuadernación: Cartoné.

Tamaño: 22x14.

Idioma: Castellano.

ISBN: 8446012944.

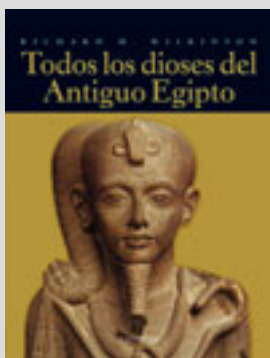
Fecha de publicación: septiembre de 2003.

Edición: 1ª.

Número de páginas: 226.

Traductor: José Miguel Serrano Delgado.

Precio: 20.8 €.



Wilkinson, Richard H. Todos los dioses del Antiguo Egipto. Oberón, 2003

Comentario de la editorial: Los dioses del Antiguo Egipto, venerados durante tres quintas partes de la historia de la humanidad, constituyen uno de los logros más fascinantes de la civilización humana. Tanto la vida de los faraones como la de los hombres corrientes se vieron dominadas por la necesidad de honrar, adorar y apaciguar al inmenso panteón de divinidades, tanto benéficas como malignas. La riqueza y complejidad de su mitología se refleja en los incontables testimonios repartidos por todo Egipto, desde imponente pinturas en las tumbas y relieves en los templos hasta los humildes santuarios domésticos.

Este libro examina la evolución, culto y declive final de los numerosos dioses que hicieron que Egipto fuese la sociedad más teocrática del Mundo Antiguo, y lo egipcios, según Heródoto, "Más religiosos que ningún otro pueblo". Auge y caída de los dioses trata los orígenes de las

divinidades egipcias, las historias de unos dioses que podían morir y que se esforzaron en controlar las fuerzas cósmicas del caos y la destrucción, así como su declive final.

Naturaleza de los dioses examina las formas, aspectos y manifestaciones de las divinidades, así como la trascendencia de los dioses más importantes como Amón y el aparente monoteísmo del atonismo bajo Akhenatón.

Culto de los dioses presenta los rituales y misterios del culto oficial egipcio, destaca la importancia de templos y festivales, y examina la participación popular y los cultos privados.

La realeza y los dioses discute la importante posición del rey, que servía de puente entre los dioses y la humanidad; además, el propio rey podía ser deificado y gobernar entre los dioses. Todos los dioses del Antiguo Egipto es una guía completa y documentada sobre las divinidades que se encuentran en el corazón de la religión y la sociedad del Antiguo Egipto.

Encuadernación: Cartoné.

Idioma: Castellano.

ISBN: 8496052281.

Fecha de publicación: septiembre de 2003.

Edición: 1ª.

Número de páginas: 300

Ilustraciones en B/N y color.

Traductor: Alonso López, Javier.

Precio: 35 €.

Novedades de la web de Amigos de la Egiptología

Relatos: Instrucciones finales

Sus pasos sonaban a medida que iba pasando por el pasillo; el monótono ruido se perdía en la oscuridad de palacio, tan sólo iluminado por unas pocas antorchas.

Caminaba solo, saboreando cada uno de los instantes de aquel corto trayecto que comunicaba los jardines con su habitación. Sabía que no serviría de nada darse prisa, y que tampoco valdría la pena esperar más, ni intentar huir. Su destino estaba tramado hacía ya mucho tiempo, Osiris así lo había decidido. Él sólo podría sentarse a contemplar las estrellas que esa noche iluminaban el cielo, hasta que todo llegase a su fin.

Años atrás había sentido eso, al principio de manera inconsciente y de una manera más cercana a medida que iban transcurriendo los días primero, las semanas, los meses y por último los años. Había sido como el resplandor tenue de una vela, que en su comienzo apenas es visible, más tarde aumenta y, finalmente se apaga consumido por sí mismo, sin poder hacer nada contra ello, pues después de todo había sido su misma cera... 🏠➡️

http://www.egiptologia.com/rinconescriba/relatos/instrucciones_finales/instrucciones_finales.htm

Marta Cintas Peña

Egipto para niños: Biblioteca

Si os gusta leer y queréis encontrar libros relacionados con la civilización egipcia, entrad en La Biblioteca. Os hemos preparado una lista de libros con sus datos correspondientes que irá creciendo con el tiempo, y por qué no, con vuestra ayuda.

Si conocéis libros sobre Egipto que no figuren aquí, enviadme los datos y los añadiremos a nuestra lista. Entre todos podemos aumentar nuestra Biblioteca. ¡A los más jóvenes también les gusta leer sobre Egipto! 🏠➡️


<http://www.egiptologia.com/ninyos/biblioteca/biblioteca.htm>

Cristina Carracedo

Religión: Hombres, Sacerdotes y Dioses. Una introducción

"Los nativos otorgan un valor exiguo al tiempo de su vida. Conceden sin embargo la máxima importancia al tiempo de después de su muerte, durante la cual, y en virtud del recuerdo de su virtud, se permanece en la memoria de los demás".

Este texto de Hecateo de Abdera, del que habla Diodoro Sículo en su Biblioteca de Historia (I, 51), sirve para revelarnos el arquetipo que siempre ha arrastrado el sentido de la vida de los antiguos egipcios, al menos para el público no iniciado. Sin embargo, aunque erróneo, es un sentimiento que ya se percibe desde antiguo.


Tratar el Valle del Nilo supone estudiar una tierra que a menudo se nos antoja muy poblada. Según algunos autores, muy por el contrario, en los primeros tiempos, Egipto estaba poblado por 100.000 o 200.000 habitantes que ascendieron progresivamente. En Las dos primeras Dinastías el país tenía ya 2.000.000 de habitantes y llegó a alcanzar, a finales del Reino Nuevo, de 2.900.000 a 4.500.000. Finalmente, el período grecorromano es el momento de mayor número de residentes, entonces Egipto tenía una población de 7.000.000 a 7.500.000. Ellos vivieron en una estrecha franja fértil, de aproximadamente 24.808 Km² que lindaba con los desiertos líbico y arábigo, donde se situaron las necrópolis. 

<http://www.egiptologia.com/religion/sacerdocio/hsd/hsd.htm>

Elisa Castel

Sugerencias

Los nobles de Egipto. El Antiguo Egipto entre las dinastías 18ª y 19ª

El propósito de esta Web es entrar en la historia y el conocimiento del Antiguo Egipto a partir del estudio de los Nobles más importantes y de la presentación de sus títulos, relaciones genealógicas familiares y otros datos de interés. El período que abarca este estudio se centra en las dinastías 18ª y 19ª, concretamente entre el reinado de Tutmosis III y el de Ramsés II. En este período se forjó una de las etapas más brillantes del imperio egipcio. 

Alexandre Herrero Pardo

http://inicia.es/de/alex_herrero_pardo/

Edición: Francisco López

Han colaborado en la edición de este boletín:

**Norma Ardila
Montse Borrás
Manuel Crenes
Adriana Tamayo**

**Amigos de la Egiptología en Argentina
Asociación Española de Orientalistas
Equipo de Coordinadores de AE
Societat Catalana d'Egiptologia**

Este boletín es una publicación mensual de Amigos de la Egiptología
<http://www.egiptologia.com>

Para colaboraciones, suscripciones y descarga de números anteriores
<http://www.egiptologia.com/boletin/>

Este boletín de carácter mensual, tiene como objetivo poner al alcance de cuantos se muestran interesados por la egiptología, las noticias e informaciones generadas en las últimas semanas en la lista de Amigos de la Egiptología (<http://www.egiptologia.com/lista/lista.htm>) y que por su carácter, puede resultar de interés recopilarlas.

El boletín de Amigos de la Egiptología, es también un espacio abierto a la participación responsable de sus lectores, siempre y cuando manifiesten con ellas ideas que respeten la disciplina egiptológica científica.

Amigos de la Egiptología no se responsabiliza de las informaciones u opiniones vertidas por sus autores en el boletín y, por ello, declinará toda responsabilidad que pudiera derivarse de las manifestaciones erróneas o claramente inexactas, por otra parte muy habituales por tratarse de medios de comunicación ajenos a la egiptología, que pudieran disponerse en el mismo.

Sobre el sistema de transcripción de los nombres: en todas los eventos publicados en este boletín se han respetado los sistemas de transcripción de la fuente original, salvo en aquellos que han sido traducidos, en los que se ha procurado emplear una de las dos propuestas de transcripción de los nombres propios al castellano realizadas por D. Francisco Pérez Vázquez y D. Josep Padró. Por tanto, dependiendo de la fuente, puede encontrarse un mismo nombre escrito de diferentes formas. Ambas propuestas pueden ser consultadas en:

Propuesta de D. Francisco Pérez Vázquez: <http://www.egiptologia.com/escritura/transcripcion/transcripcion.htm>

Propuesta de D. Josep Padró: <http://www.egiptologia.com/sceae/transcripcion/transcripcion.htm>